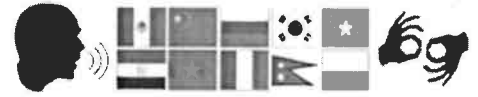


Pennsylvania Courts Language Services Complaint
Queja por servicios lingüísticos de los Tribunales de Pennsylvania



You have a right to court services in your language. Tell us if you had a problem. We will review the information and try to fix the problem./Usted tiene derecho a recibir servicios de los tribunales en su idioma. Díganos si tuvo un problema. Revisaremos la información e intentaremos solucionar el problema.

1. Today's Date/Fecha de hoy

2. Your Name/Su nombre

3. Language/Su idioma:

4. How can we contact you for more information (Please provide at least one)/¿Cómo podemos comunicarnos con usted para obtener más información? (Proporcione al menos uno de los siguientes contactos).

Email Address/Correo electrónico:

Phone/Teléfono:

Address/Dirección:

5. This complaint is for/Esta queja es Me/Mía Another person/De otra persona

Person's Name/Nombre de la persona:
(Not required/No es necesario)

6. What happened?/¿Qué pasó?

- I needed an interpreter but did not get one/
Necesitaba un intérprete pero no me asignaron uno
- The court case or service was delayed or rescheduled because there was no interpreter/El caso o el servicio del tribunal se retrasó o fue reprogramado porque no había un intérprete disponible
- The interpreter was not certified/El intérprete no era certificado
- The interpreter did not do a good job/El intérprete no hizo un buen trabajo
- No signs about the right to an interpreter/No había letreros sobre el derecho a un intérprete
- The information I needed in writing was not translated/
La información que yo necesitaba por escrito no fue traducida
- I was treated unfairly because of my limited English language/Fuí tratado injustamente debido a mi dominio limitado del inglés
- I was told to bring my own interpreter/Me dijeron que tenía que traer mi propio intérprete
- Other/Otra cosa: _____

7. Where did this happen? (Mark all that fit.)/
¿Dónde sucedió esto? (Marque todas las opciones que apliquen).

- Magisterial District Court (MDJ)/Tribunal de Distrito Judicial
- Common Pleas Court/Tribunal de primera instancia
- Courtroom, hearing room or other room/Sala del tribunal, sala de audiencias u otra sala
- Court counter or desk/Mostrador o mesa de del tribunal
- Court services office/Oficina de servicios del tribunal

8. Case number (if known)/Número de caso (si lo)

9. Date of problem (if known)/Fecha del problema (si la)

10. Please provide any additional information such as the name of the interpreter, judge, or employee who treated you unfairly below or on the back./
Proporcione abajo o al dorso información adicional, como el nombre del intérprete, del juez o del empleado que lo trató injustamente.

Pennsylvania Courts are committed to providing services to all members of the community.

- Federal and state law require the court to provide language assistance.
- You have a right to complain if you had a problem getting court services because you do not speak English well.
- No action will be taken against you for making a complaint.

How Can I Make a Complaint?

You can follow any of these steps.

- Give this form to a court employee.
- Contact the Coordinator for Court Access at the Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC).
Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
phone: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
marisa.lehr@pacourts.us
- Contact the United States Department of Justice (DOJ).
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

Los Tribunales de Pennsylvania están comprometidos a brindar servicios a todos los miembros de la comunidad.

- *Las leyes federales y estatales exigen que el tribunal brinde asistencia lingüística.*
- *Usted tiene derecho a presentar una queja si tuvo un problema para recibir servicios del tribunal debido a que no habla bien inglés.*
- *No se tomará ninguna medida en su contra por presentar una queja.*

¿Cómo puedo presentar una queja?

Puede seguir cualquiera de estos pasos:

- *Entregue este formulario a un empleado del tribunal.*
- *Comuníquese con el Coordinador de Acceso a los Tribunales en la Oficina Administrativa de Tribunales de Pennsylvania. (AOPC)*
Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
teléfono: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
marisa.lehr@pacourts.us
- *Comuníquese con el Departamento de Justicia de los Estados Unidos (DOJ)*
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

Please provide any additional information here/Proporcione información adicional aquí: